

Talea

Ring



Manual de uso e manutenção

Antes de utilizar a máquina consulte estas instruções.

Leia atentamente as normas de segurança.



DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE
EC 2006/95, EC 2004/118,
EC 1992/31, EC 1993/68

SAECO INTERNATIONAL GROUP S.P.A

- Via Torretta, 240 - 40041 Gaggio Montano (Bo) - Italy

declaramos sob a nossa responsabilidade que o produto:
MÁQUINA DE CAFÉ AUTOMÁTICA

SUP 032NR

ao qual refere-se esta declaração está conforme com as normas seguintes:

- Segurança de aparelhos electrodomésticos e análogos - Parte 1: Regras gerais
EN 60335-1 (2002) + A1(2004) + A2(2006) + A11(2004) + A12 (2006)
- Segurança de aparelhos electrodomésticos e análogos - Parte 2-15
Regras particulares para aparelhos de aquecimento de líquidos
EN 60 335-2-15 (2002) + A1(2005)
- Aparelhos electrodomésticos e análogos. Campos electromagnéticos
Métodos para avaliação e medição EN 50366 (2003) + A1 (2006).
- Segurança de aparelhos electrodomésticos e análogos - Parte 2-14
Regras particulares para máquinas de cozinha EN 60335-2-14 (2006).
- Requisitos para electrodomésticos, ferramentas eléctricas
e dispositivos similares - Parte 1: Emissão
Norma de família de produto - EN 55014-1 (2000) + A1 (2001) + A2 (2002)
- Compatibilidade electromagnética (CEM)
Parte 3ª Limites - Secção 2 : Limites para emissões de correntes harmónicas (corrente de
entrada do equipamento até 16A, inclusive, por fase) - EN 61000-3-2 (2000)
- Compatibilidade electromagnética (CEM)
Parte 3ª Limites - Secção 3 : Limitação das flutuações de tensão e tremulação em
sistemas de alimentação de baixa tensão para equipamentos de corrente nominal até 16 A, inclusive.
EN 61000-3-3 (1995) + A1(2001)
- Requisitos para aparelhos electrodomésticos, ferramentas portáteis e aparelhos eléctricos análogos .
Norma de família de produto EN 55014-2 (1997) + A1 (2001)

conforme com as disposições das directivas CE 73/23, CE 89/336, CE 92/31, CE 93/68.

R & D Manager
Mr. Andrea Castellani



PRECAUÇÕES IMPORTANTES.....	2
APARELHO	4
ACESSÓRIOS	4
INSTALAÇÃO.....	5
LIGAR A MÁQUINA	5
SELECCIONE O IDIOMA.....	6
MEDIDAÇÃO DA DUREZA DA ÁGUA	6
FILTRO ÁGUA “INTENZA”	7
VISOR.....	8
AJUSTES.....	9
(OPTI-DOSE) INDICAÇÃO DA QUANTIDADE DE CAFÉ MOÍDO.....	9
CONSISTÊNCIA DO CAFÉ.....	9
AJUSTE DA ALTURA DA BANDEJA DE LIMPEZA	10
SAECO ADAPTING SYSTEM	10
AJUSTE DO MOINHO DE CAFÉ	11
DISTRIBUIÇÃO DO PRODUTO	12
EXPRESSO / CAFÉ / CAFÉ LONGO	12
DISTRIBUIÇÃO DE BEBIDA COM CAFÉ MOÍDO	13
DISTRIBUIÇÃO DE ÁGUA QUENTE	14
DISTRIBUIÇÃO DE VAPOR	15
DISTRIBUIÇÃO DE CAPPUCCINO	16
MILK ISLAND (OPCIONAL).....	17
PROGRAMAÇÃO DE BEBIDA	18
1. PROGRAMAR POR AUTO-APRENDIZAGEM.....	18
2. PROGRAMAR DO MENU “PROGRAMAÇÃO BEBIDAS”.....	18
PROGRAMAÇÃO DA MÁQUINA.....	20
PROGRAMAÇÕES DA MÁQUINA	21
MENU “IDIOMA”	
MENU “DUREZA ÁGUA”	
MENU “ALARMES ACÚSTICOS”	
MENU “ALARME FILTRO”	
MENU “ENXÁGUE”	
MANUTENÇÃO	22
MENU “FILTRO ÁGUA”	
MENU «DESCALCIFICAÇÃO»	
LAVAGEM DO GRUPO	
POUPANÇA ENERGIA.....	23
USOS ESPECIAIS	23
MANUTENÇÃO	24
CICLO DE DESCALCIFICAÇÃO	24
LAVAGEM DO GRUPO	26
LIMPEZA E MANUTENÇÃO	27
MANUTENÇÃO DURANTE O FUNCIONAMENTO.....	27
LIMPEZA GERAL DA MÁQUINA.....	27
LIMPEZA DO GRUPO DE DISTRIBUIÇÃO	28
CÓDIGOS DE AVARIAS	29
RESOLUÇÃO PROBLEMAS	30
NORMAS DE SEGURANÇA.....	31
DADOS TÉCNICOS	33

Durante a utilização de electrodomésticos, aconselha-se a tomar algumas precauções a fim de limitar o risco de incêndios, choques eléctricos e/ou acidentes.

- Leia atentamente todas as instruções e informações indicadas neste manual e em qualquer outro folheto contido na embalagem antes de ligar ou utilizar a máquina de café expresso.
- Não toque nas superfícies quentes.
- Não mergulhe o cabo, a ficha ou o corpo da máquina na água ou outro líquido a fim de evitar incêndios, choques eléctricos ou acidentes.
- Preste particular atenção em utilizar a máquina de café expresso na presença de crianças.
- Tire a ficha da tomada se a máquina não for utilizada ou durante a limpeza. Deixe arrefecê-la antes de introduzir ou remover peças e antes de realizar a sua limpeza.
- Não utilize a máquina com o cabo ou a ficha danificados ou em caso de avarias ou rupturas. Faça controlar ou consertar o aparelho no centro de assistência mais próximo.
- A utilização de acessórios não aconselhados pelo fabricante pode causar danos a coisas e pessoas.
- Não utilize a máquina de café expresso ao ar livre.
- Evite que o cabo penda da mesa ou que toque em superfícies quentes.
- Ponha a máquina de café expresso longe de fontes de calor.
- Certifique-se de que a máquina de café expresso tenha o interruptor geral sobre a posição “Desligado” antes de introduzir a ficha na tomada. Para desligá-la, posicione-a sobre “Desligado” e tire após a ficha da tomada.
- Utilize a máquina unicamente para uso doméstico.
- Preste extrema atenção durante a utilização do vapor.

ADVERTÊNCIA

A máquina de café expresso foi realizada unicamente para uso doméstico. Qualquer intervenção de conserto e/ou assistência, excepto as operações de normal limpeza e manutenção, deverá ser realizada unicamente por um centro de assistência autorizado. Não mergulhe a máquina na água.

- Controle que a voltagem indicada na plaqueta corresponda àquela da instalação eléctrica da sua residência.
- Nunca utilize água morna ou quente para encher o recipiente de água. Utilize apenas água fria.
- Não toque com as mãos nas partes quentes da máquina e no cabo de alimentação durante o funcionamento.
- Nunca utilize detergentes corrosivos para a limpeza ou ferramentas que arranham. É suficiente um pano macio humedecido com água.
- Não utilize café caramelizado.

INSTRUÇÕES SOBRE O CABO ELÉCTRICO

- É fornecido um cabo eléctrico bastante curto para evitar enrolamentos ou tropeçar nele.
- É possível utilizar, com muito cuidado, extensões.

Quando for utilizada uma extensão, certifique-se de que:

- a. a voltagem indicada na extensão corresponda à voltagem eléctrica do electrodoméstico;
 - b. esteja equipada com uma ficha de três pinos e com ligação à terra (se o cabo do electrodoméstico for deste tipo);
 - c. o cabo não penda da mesa para evitar tropeçar nele.
- Não utilize tomadas múltiplas

GENERALIDADES

A máquina de café é indicada para a preparação de café expresso utilizando café em grãos e está equipada com um dispositivo para a distribuição de vapor e água quente.

O corpo da máquina, com design elegante, foi projectado para um uso doméstico e não é indicado para um funcionamento contínuo de tipo profissional.

Atenção: não se assume qualquer responsabilidade por eventuais danos ocorridos por:

- uso errado ou não conforme com as finalidades previstas;
- consertos não realizados nos centros de assistência autorizados;
- alteração do cabo de alimentação;
- alteração de qualquer componente da máquina;
- uso de peças sobresselentes e acessórios não originais;
- não descalcificação da máquina ou utilização com temperaturas abaixo de 0°C.

NESTES CASOS A GARANTIA PERDERÁ A SUA VALIDADE.



O TRIÂNGULO DE ADVERTÊNCIA INDICA TODAS AS INSTRUÇÕES IMPORTANTES PARA A SEGURANÇA DO UTILIZADOR. SIGA ESCRUPULOSAMENTE ESTAS INDICAÇÕES PARA EVITAR FERIMENTOS GRAVES!

USO DESTAS INSTRUÇÕES

Guarde estas instruções de uso em lugar seguro e coloque-as junto da máquina de café se por acaso for utilizada por terceiros. Para mais informações ou no caso de problemas contacte os Centros de Assistência Autorizados.

GUARDE SEMPRE ESTAS INSTRUÇÕES.



ACESSÓRIOS



Medidor de café pré-moído e chave para a regulação da moagem



Filtro água "Intenza"



Papel para teste de dureza água



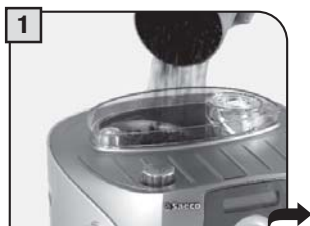
Graxa para grupo de distribuição



Cabo de alimentação

LIGAR A MÁQUINA

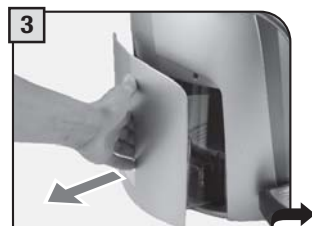
Assegure-se de que o interruptor geral não esteja pressionado.



1
Tire a tampa do recipiente de café. Encha o recipiente com café em grãos.



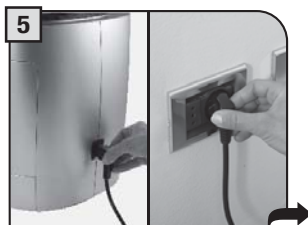
2
Feche a tampa pressionando-a até o fundo.



3
Retire o reservatório da água. Sugerimos que instale o filtro da água (veja pág. 7).



4
Encha o reservatório com água fresca potável; nunca ultrapasse o nível máximo indicado no próprio reservatório. Por fim recolque o reservatório.



5
Introduza a ficha na tomada posicionada na parte traseira da máquina, e a outra extremidade numa tomada de corrente apropriada (veja plaqueta dados).



6
Posicione um recipiente por baixo do tubo de distribuição de água quente.



7
Pressione o interruptor geral sobre a posição "Ligado".

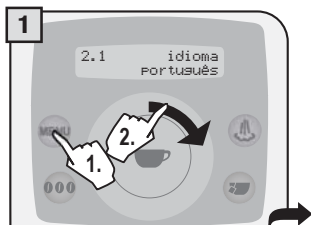
A máquina realizará automaticamente o carregamento do circuito hidráulico.

A máquina está pronta para funcionar.

É possível que não aconteça a distribuição de água no recipiente. Isto não será considerado como uma anomalia.

SELECCIONE O IDIOMA

Ao ligar a máquina pela primeira vez será pedida a selecção do idioma desejado; isto permitirá adaptar os parâmetros das bebidas ao gosto do próprio País de utilização. Eis porque alguns idiomas estão diferenciados também por País.



Selecione o idioma desejado virando o disco de selecção com um dedo.



Quando aparecer o idioma desejado pressione .



A máquina põe-se a funcionar permitindo visualizar todas as mensagens com o idioma seleccionado.



Aguarde a máquina terminar a fase de aquecimento.



Terminado o aquecimento, é distribuída uma pequena quantidade de água. Aguarde que este ciclo termine automaticamente. Para habilitar/desabilitar a função veja pág. 21.



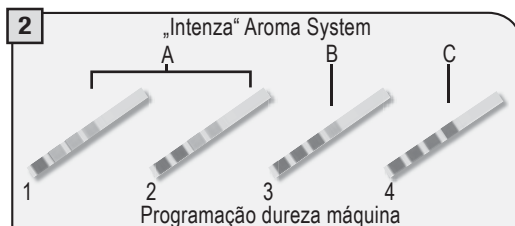
Sucessivamente será visualizado o ecrã para a distribuição dos produtos.

MEDIÇÃO DA DUREZA DA ÁGUA

O teste só pode ser usado para uma medição.



Mergulhe, por 1 segundo na água, o papel para o teste da dureza da água, presente na máquina.



Verifique o valor da dureza da água e programe:
 - o grau de dureza da água na máquina (pág.21);
 - o Intenza Aroma system (pág.7).

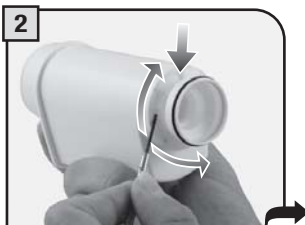
FILTRO ÁGUA “INTENZA”

Para melhorar a qualidade da água utilizada, garantindo ao mesmo tempo uma vida mais longa do aparelho, aconselhamos que instale o filtro água. Depois da instalação proceda com o programa de activação do filtro (veja programação); deste modo a máquina avisa o utilizador quando o filtro deve ser substituído.

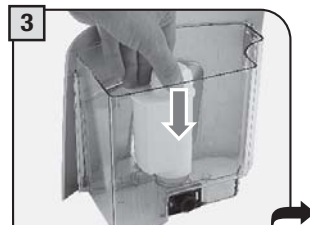
Tire o filtro da embalagem e mergulhe-o na posição vertical (com a abertura para cima) em água fria e pressione delicadamente os lados para que saiam as bolhas de ar.



1 Remova o filtro branco presente no reservatório, guarde-o num lugar seco protegido do pó.



2 Programar o Intenza Aroma System:
A = Água leve
B = Água neutra (padrão)
C = Água dura



3 Introduza o filtro no encaixe no interior do reservatório vazio (veja figura); Pressione até o ponto de paragem.



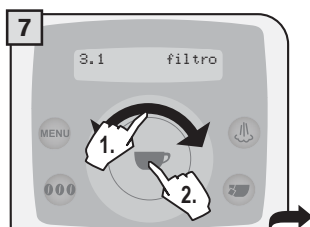
4 Encha o reservatório com água fresca potável e reintroduza-o na máquina.



5 Posicione um recipiente por baixo do tubo de distribuição de água quente/vapor.



6 Pressione **MENU**. Escolha “manutenção” e pressione a tecla ☕.



7 Pressione de novo ☕.



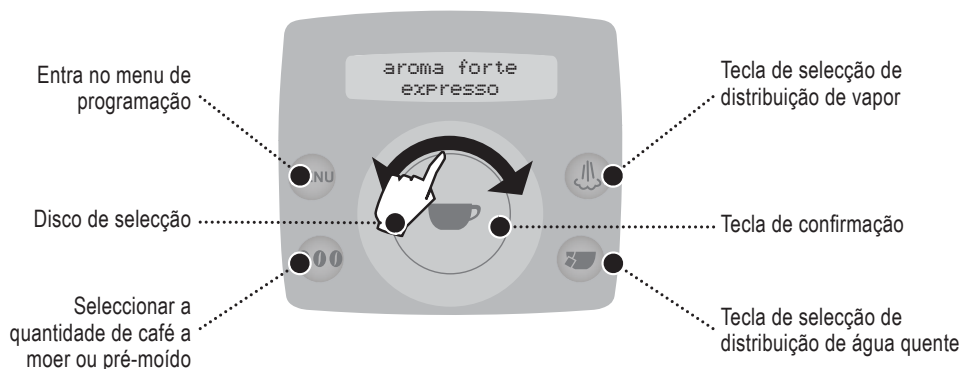
8 Selecione e pressione a tecla ☕.



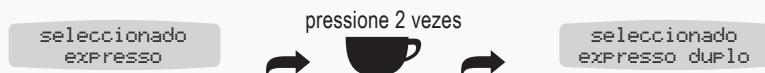
9 Vire o botão até a marca ☕. A distribuição de água terá início.

Quando a máquina terminar, vire o botão até a posição de repouso (●). Sucessivamente pressione **MENU** mais vezes até aparecer a frase “sair”. Pressione ☕. Desta forma a máquina estará pronta para funcionar.

NOTA: quando o filtro água não estiver presente, deve-se introduzir, no reservatório, o filtro branco removido no ponto 1.



- Para obter 2 chávenas, pressione 2 vezes a tecla . Esta operação é possível até a moagem da primeira selecção estar completa.



- Para distribuir 2 chávenas, a máquina distribui metade da quantidade seleccionada e interrompe brevemente a distribuição para moer a segunda dose de café. A distribuição de café será portanto reiniciada e terminada.

(OPTI-DOSE) INDICAÇÃO DA QUANTIDADE DE CAFÉ MOÍDO

Ao pressionar a tecla **000** será possível escolher entre três selecções (forte, médio e suave) que indicam a quantidade de café moído pela máquina para a preparação do produto. Com esta tecla é possível seleccionar também a função de café pré-moído.

SELECIONE A QUANTIDADE DE CAFÉ A MOER ANTES DE DISTRIBUIR O PRODUTO.

aroma forte
expresso

aroma médio
expresso

aroma suave
expresso

Pré-moído
expresso

CONSISTÊNCIA DO CAFÉ

O dispositivo SBS foi realizado de propósito para dar ao café a consistência e a intensidade de gosto desejada. Com uma simples rotação do botão será possível adaptar o carácter do café a seu gosto.

SBS – SAECO BREWING SYSTEM

Para programar a consistência do café distribuído. O ajuste pode ser efectuado também durante a distribuição do café. Este ajuste tem um efeito imediato na distribuição seleccionada.



AJUSTE DA ALTURA DA BANDEJA DE LIMPEZA

Ajuste a bandeja de limpeza antes de distribuir os produtos para poder usar quaisquer tipo de chávemas.

Bandeja de limpeza ajustável em altura.

Para ajustar a bandeja de limpeza, levante-a ou abaixe-a manualmente até alcançar a altura desejada.



SAECO ADAPTING SYSTEM

O café é um produto natural e as suas características podem mudar em função da origem, da mistura e da torrefacção. A máquina de café Saeco é equipada com um sistema de ajuste automático que permite utilizar todos os tipos de café em grãos existentes no comércio (não caramelizados).

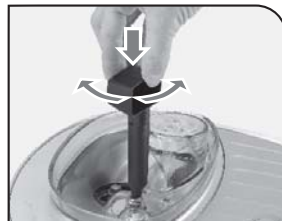
- A máquina regula-se automaticamente para otimizar a extracção do café, assegurando a perfeita compactação da pastilha para obter um café expresso cremoso, capaz de libertar todos os aromas, independentemente do tipo de café utilizado.
- o processo de optimização é um processo de aprendizagem que exige a distribuição de um certo número de café para permitir que a máquina regule a compactação do pó.
- atenção, pois podem haver certas misturas particulares, que necessitam de uma regulação da moagem para optimizar a extracção do café – (veja pág. 11).

AJUSTE DO MOINHO DE CAFÉ

A máquina permite realizar um leve ajuste do grau de moagem do café. Isto permitir-lhe-á otimizar a distribuição de café a seu gosto.

O ajuste deverá ser realizado através do pino presente dentro do recipiente de café; este deverá ser pressionado e virado só através da chave fornecida. Pressione e vire o pino de uma posição de cada vez e distribua 2-3 cafés; só desta maneira será possível notar a variação do grau de moagem.

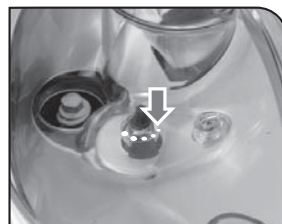
As marcas no interior do recipiente indicam o grau de moagem seleccionado.



MOAGEM GROSSA



MOAGEM MÉDIA



MOAGEM FINA



É POSSÍVEL INTERROMPER A DISTRIBUIÇÃO DE CAFÉ A QUALQUER MOMENTO PRESSIONANDO DE NOVO A TECLA .

O VAPOR PODE ALCANÇAR TEMPERATURAS ELEVADAS: PERIGO DE QUEIMADURAS. NÃO TOQUE NELE DIRECTAMENTE COM AS MÃOS.

Certifique-se de que todos os recipientes estejam limpos; para realizar esta operação siga as instruções do capítulo “Limpeza e manutenção” (veja pág. 27).

Para distribuir 2 chávenas, a máquina distribui o primeiro café e interrompe brevemente a distribuição para moer a segunda dose de café. A distribuição de café será depois reiniciada e terminada.

EXPRESSO / CAFÉ / CAFÉ LONGO

Este processo mostra como distribuir um expresso. Para distribuir um outro tipo de café, selecione-o virando o disco com o dedo. Utilize chávenas apropriadas para o café não sair.



1 Posicione 1/2 chávena(s) para distribuir um expresso.



2 Posicione 1/2 chávena(s) para distribuir um café ou um café longo.



3 Selecione o produto desejado virando o disco de selecção com um dedo.



4 Se quiser, selecione a quantidade de café a moer pressionando a tecla **000** uma ou mais vezes.



5 Pressione a tecla : uma vez para 1 chávena e duas vezes para duas chávenas. A distribuição da bebida seleccionada terá início.

A máquina terminará a distribuição de café automaticamente de acordo com as quantidades programadas na fábrica. É possível personalizar as quantidades (veja pág. 18).

DISTRIBUIÇÃO DE BEBIDA COM CAFÉ MOÍDO

A máquina permite utilizar café pré-moído e descafeinado.

O café pré-moído deve ser deitado no compartimento apropriado posicionado ao lado do recipiente de café em grãos. Deite apenas café para máquinas de café expresso moído e nunca café em grãos ou solúvel.



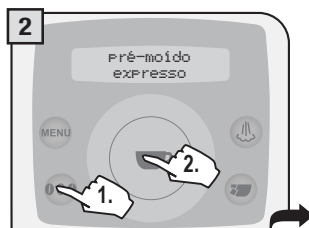
ATENÇÃO: QUANDO DESEJAR APENAS UM PRODUTO COM CAFÉ PRÉ-MOÍDO DEITE NO COMPARTIMENTO ESTE TIPO DE CAFÉ.

INTRODUZA SÓ UM MEDIDOR DE CAFÉ MOÍDO POR CADA VEZ. NÃO É POSSÍVEL DISTRIBUIR DOIS CAFÉS AO MESMO TEMPO.

No exemplo abaixo indicado é mostrada a preparação de um expresso utilizando café pré-moído. A escolha personalizada de utilizar o café pré-moído será visualizada no visor.



Selecione o produto desejado virando o disco de selecção com um dedo.



Selecione a função pressionando a tecla **000** até aparecer a opção de pré-moído. Para confirmar pressione a tecla .



O visor lembrará ao utilizador de deitar o café moído no compartimento apropriado.



Deite o café moído no compartimento apropriado utilizando o medidor fornecido em dotação.



Pressione a tecla ; a distribuição terá início.

Nota:

- Após 30 segundos desde o aparecimento da mensagem (3), se não iniciar a distribuição, a máquina regressará ao menu principal e descarregará o eventual café introduzido na gaveta de recolha das borras;
- Se o café pré-moído não for deitado no compartimento, acontecerá apenas a distribuição de água;
- Se a dose for excessiva ou se adicionar 2 ou mais medidores de café a máquina não distribuirá o produto e o café deitado será descarregado na gaveta de recolha das borras.

DISTRIBUIÇÃO DE ÁGUA QUENTE



NO INÍCIO DA DISTRIBUIÇÃO PODEM-SE VERIFICAR BREVES JACTOS DE ÁGUA QUENTE COM PERIGO DE QUEIMADURAS. O TUBO DE DISTRIBUIÇÃO DE ÁGUA QUENTE/VAPOR PODE ALCANÇAR TEMPERATURAS ELEVADAS: EVITE TOCAR NELE DIRECTAMENTE COM AS MÃOS, UTILIZE EXCLUSIVAMENTE A PEGA APROPRIADA.



1 Posicione um recipiente por baixo do tubo de água quente.



2 Pressione a tecla .



3 Vire o botão até a marca .



4 No visor aparecerá:



5 Aguarde ser distribuída a quantidade de água desejada.



6 Depois da máquina distribuir a quantidade desejada, vire o botão até a posição de repouso (●).

7 Para distribuir mais uma chávena de água quente, repita as operações.

DISTRIBUIÇÃO DE VAPOR



NO INÍCIO DA DISTRIBUIÇÃO PODEM-SE VERIFICAR BREVES JACTOS DE ÁGUA QUENTE COM PERIGO DE QUEIMADURAS. O TUBO DE DISTRIBUIÇÃO DE ÁGUA QUENTE/VAPOR PODE ALCANÇAR TEMPERATURAS ELEVADAS: EVITE TOCAR NELE DIRECTAMENTE COM AS MÃOS, UTILIZE EXCLUSIVAMENTE A PEGA APROPRIADA.



Coloque um recipiente com a bebida a aquecer por baixo do tubo vapor.



Pressione a tecla .



Vire o botão até a marca .



No visor aparecerá:



Aqueça a bebida; mova o recipiente durante o aquecimento.



Depois de terminado, vire o botão até a posição de repouso (●).

7

Para aquecer mais uma bebida repita as etapas.

Depois da distribuição limpe o tubo de vapor como descrito na pág. 27.

DISTRIBUIÇÃO DE CAPPUCCINO



NO INÍCIO DA DISTRIBUIÇÃO PODEM-SE VERIFICAR BREVES JACTOS DE ÁGUA QUENTE COM PERIGO DE QUEIMADURAS. O TUBO DE DISTRIBUIÇÃO DE ÁGUA QUENTE/VAPOR PODE ALCANÇAR TEMPERATURAS ELEVADAS: EVITE TOCAR NELE DIRECTAMENTE COM AS MÃOS, UTILIZE EXCLUSIVAMENTE A PEGA APROPRIADA.



1 Encha a chávena com 1/3 de leite frio.



2 Pressione a tecla .



3 Posicione a chávena por baixo do tubo vapor.



4 Vire o botão até a marca .



5 Bata o leite; mova a chávena durante o aquecimento.



6 Depois de terminado, vire o botão até a posição de repouso (●).



7 Posicione a chávena por baixo do cappuccinatore.



8 Pressione uma vez a tecla : a distribuição de café terá início.

Depois de distribuído, limpe o tubo vapor como descrito na pág. 27.

Para distribuir 2 cappuccinos:

- bata duas chávenas de leite seguindo as etapas de 1 a 6;
- distribua dois cafés seguindo as etapas de 7 a 8 (neste caso pressione duas vezes a tecla).

Este dispositivo, que pode ser comprado separadamente, permite-lhe preparar com muita facilidade e comodidade ótimos cappuccinos.

! **Atenção:** antes de utilizar o Milk Island consulte o respectivo manual onde são indicadas todas as precauções para uma correcta utilização.

i **Nota importante:** a quantidade de leite na jarra não deve ser inferior ao nível mínimo “MIN” e nunca deve ultrapassar o nível máximo “MAX”. Depois de utilizado o Milk Island, limpe cuidadosamente todos os seus componentes.

i Para garantir um resultado melhor durante a preparação do cappuccino, aconselha-se a utilizar um leite parcialmente desnatado e frio (0-8°C)



Milk Island - 04
Type MK1001



Milk Island - 08
Type MK1002



Encha a jarra com a quantidade de leite desejado.



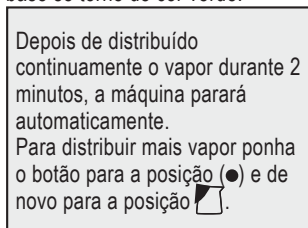
Posicione a jarra na base do Milk Island. Certifique-se de que o indicador luminoso posicionado na base se torne de cor verde.



Vire o botão até a posição



Aguarde até o leite ser batido.



Uma vez obtida a espessura desejada, girar o botão até à posição de repouso (●).



Retire a jarra utilizando a pega.



Depois de executados uns leves movimentos circulares, deite o leite na chávena.



Posicione a chávena com o leite batido por baixo do distribuidor. Distribua o café na chávena.

Qualquer bebida pode ser programada a seu gosto.

1. PROGRAMAR POR AUTO-APRENDIZAGEM

Em qualquer bebida é possível programar rapidamente a quantidade de café a ser distribuída na chávina sempre que for pressionada a tecla.

Depois de seleccionado o tipo de bebida a programar, mantenha pressionada a tecla ☕ até aparecer no visor (por exemplo):

Programação
expresso

A máquina distribuirá o café.

Depois de alcançada a quantidade desejada, pressione novamente a tecla ☕.

No visor aparecerá:

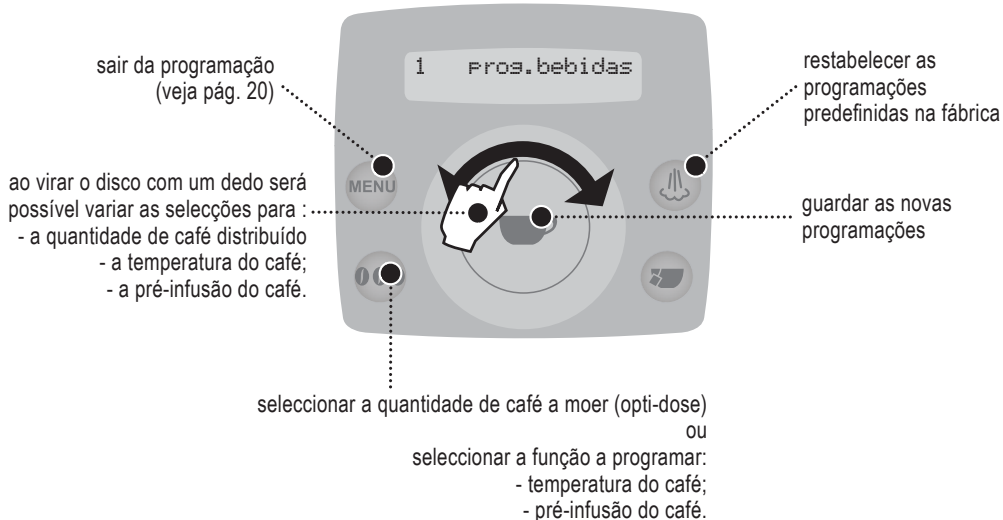
memorizado
expresso

Esta quantidade de café distribuída fica memorizada e substitui as programações anteriores.

2. PROGRAMAR DO MENU “PROGRAMAÇÃO BEBIDAS”

Para programar os parâmetros para a preparação de bebidas: pressione a tecla **MENU** e seleccione “prog. bebidas” virando o disco de selecção com um dedo:

Nesta fase é possível:



Para completar, na página seguinte é mostrado como programar um produto que contém café; os parâmetros a seleccionar para a programação de cada bebida podem ser diferentes de acordo com o tipo de bebida.



Certifique-se de que o recipiente de água e de café em grãos estejam cheios; posicione a chávina por baixo do grupo de distribuição.



Pressione a tecla **MENU**.



Selecione "prog. bebidas". Para confirmar pressione a tecla ☕.



Selecione a bebida a programar. Para confirmar pressione a tecla ☕.

Quando mudar as programações, a escrita no visor iniciará a piscar. A escrita parará de piscar depois de memorizadas as variações.



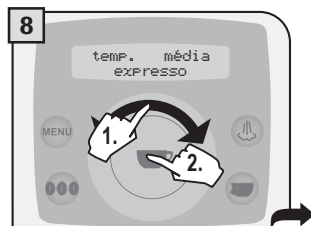
Pressione a tecla **000** mais vezes para seleccionar a quantidade de café a moer ou escolher a utilização de café pré-moído. Para memorizar pressione a tecla ☕.



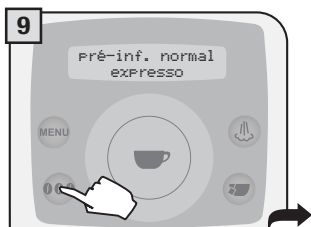
Varie a altura do café virando o disco de selecção com um dedo; confirme com ☕.



Pressione durante mais de dois segundos a tecla ☕ para poder entrar nos demais parâmetros a programar.



Varie o valor de temperatura (alta, média, baixa) virando o disco com o dedo. Para memorizar pressione a tecla ☕.



Pressione a tecla **000** para seleccionar o parâmetro de pré-infusão.



Varie o valor de pré-infusão (normal, longa, não) virando o disco com o dedo. Para memorizar pressione a tecla ☕. Saia pressionando a tecla **MENU**.

A pré-infusão: o café é levemente humedecido antes da infusão e isto faz ressaltar o aroma cheio do café que vai ganhar um gosto excelente.

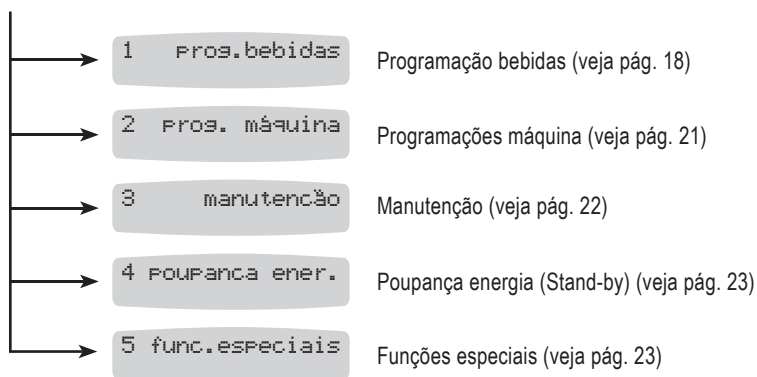
Algumas funções da máquina podem ser programadas para personalizar o seu funcionamento de acordo com as próprias exigências.



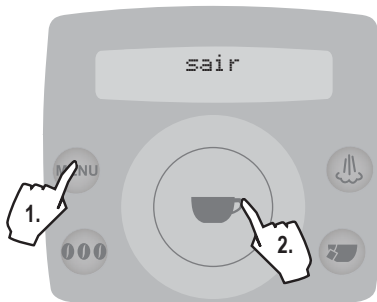
- 1 Pressione a tecla **MENU**.
- 2 Vire o disco de selecção com o dedo para:
 - seleccionar as funções
 - variar os parâmetros das funções.

Pressione a tecla ☕ para:

- confirmar a selecção;
- guardar as novas programações



Para sair da programação:



PROGRAMAÇÕES DA MÁQUINA

2 Prog. máquina

Para modificar as programações de funcionamento da máquina, pressione a tecla **MENU**, escolha "programações máquina" e pressione a tecla . Vire o disco de selecção com o dedo para:

2.1 idioma
Português

Para mudar o idioma do visor.

2.2 dureza água
3

Para alterar a programação da dureza da água na máquina. Graças à função "Dureza da água" pode adaptar a sua máquina ao grau de dureza da água que utiliza, de modo que a máquina lhe peça de descalcificar no momento exacto.

Medir a dureza da água como mostrado na pág. 6.

2.3 al. acústicos
activado

Para activar/desactivar a emissão de um sinal sonoro a cada pressão da tecla.

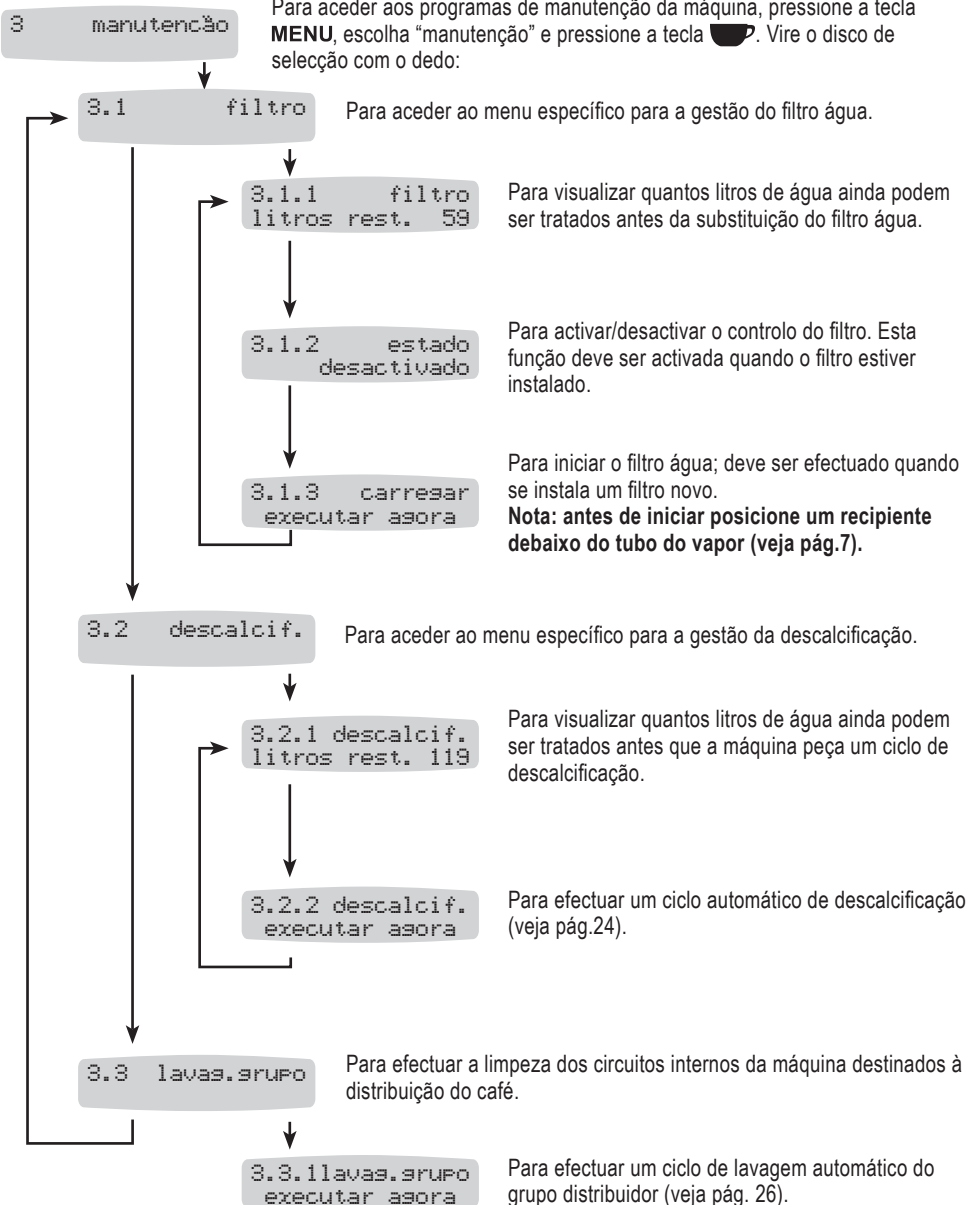
2.4 al. filtro
activado

Para activar/desactivar a sinalização da necessidade de substituir o filtro água. Activando esta função a máquina avisa o utilizador quando o filtro água deve ser substituído.

2.5 enxágüe
activado

Para a limpeza dos tubos internos de modo a garantir que a distribuição das bebidas seja efectuada só com água fresca. **Esta função é activada como default pelo fabricante.**

MANUTENÇÃO



POUPANÇA ENERGIA

4 poupança ener.

Para ajustar os parâmetros da poupança de energia da máquina, pressione a tecla **MENU**, escolha "poupança energia"(Stand-by) e pressione a tecla



4.1 standby
minutos 60

Programe o tempo que deve passar antes da máquina entrar em poupança energia (Stand-by). O tempo de atraso do desligamento está fixado por default a 60 minutos.

USOS ESPECIAIS

5 func.especiais

Este menu permite o acesso a funções especiais presentes na máquina. Para aceder, pressione a tecla **MENU**, escolha "funções especiais" e pressione a tecla

5.1 Pros.Predef.
executar agora

Neste menu está contida a função para restabelecer todos os valores de fábrica. Esta função é especialmente importante para restabelecer os parâmetros de base.

Nota: todas as programações pessoais serão canceladas.

Ciclo de descalcificação

MENU > Manutenção > descalcif. > executar agora

Para realizar o ciclo automático de descalcificação. A descalcificação é necessária a cada 1-2 meses, quando a água sair mais lentamente que de costume ou quando a máquina avisar. A máquina deve estar ligada e realizará automaticamente a distribuição do descalcificante.

UMA PESSOA DEVE ESTAR PRESENTE DURANTE A OPERAÇÃO.
ATENÇÃO! DE MANEIRA NENHUMA UTILIZE O VINAGRE COMO DESCALCIFICANTE.



Utilize o descalcificante da Saeco. Foi desenvolvido, especificamente, para preservar o desempenho e o funcionamento ao longo do ciclo de vida da máquina e para evitar, se utilizado correctamente, qualquer adulteração do produto. O descalcificante deve ser utilizado de acordo com as instruções presentes na embalagem e/ou as leis do país em causa.

Nota: antes de iniciar o ciclo de descalcificação certifique-se de que:

1. um recipiente de dimensões apropriadas tenha sido posicionado por baixo do tubo de água;
2. O FILTRO DA ÁGUA TENHA SIDO REMOVIDO.



A descalcificação é realizada a uma temperatura controlada. Se a máquina estiver fria, aguarde o alcance da temperatura certa; caso contrário, será preciso realizar o arrefecimento da caldeira da maneira seguinte:

Se for necessário aquecer a caldeira, a máquina realizará este processo de forma autónoma; quando terminar a fase de aquecimento, será visualizada a mensagem "abrir torneira água/vapor".
 Prossegue como descrito na etapa 5.



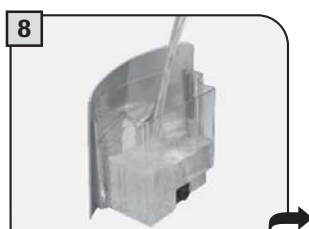
Coloque um recipiente por baixo do tubo do vapor.



Vire o botão até a marca .



Quando aparecer a mensagem seguinte a caldeira estará à temperatura certa.



Introduza a solução descalcificante no reservatório. Coloque este último na máquina.



Pressione a tecla  para iniciar:



A máquina iniciará a distribuição da solução descalcificante através do tubo de distribuição de água quente. A distribuição acontecerá por intervalos preestabelecidos, para permitir agir à solução de forma eficaz.



Os intervalos são visualizados de maneira a poder verificar o estado de avanço do processo.



Retire o reservatório de água, lave-o com água fresca potável para eliminar resíduos de solução descalcificante, depois encha-o com água fresca potável.

Introduza o reservatório cheio de água fresca potável.



Realize o enxágue dos circuitos da máquina pressionando a tecla .



A máquina realizará o enxágue. Durante o enxágue, a máquina poderá pedir para encher o reservatório de água.



Depois de terminado o enxágue aparecerá a frase seguinte. Sucessivamente o visor visualizará a página de manutenção.

16



Verifique a quantidade da água no reservatório e novamente, se desejar, o filtro água o introduza de novo o filtro branco (veja pág.7)

Depois de terminada a descalcificação, volte ao menu principal para a distribuição de produtos.

Vire o botão até a posição de repouso (●).

Lavagem do Grupo

MENU > Manutenção > lavas.grupo

Para realizar a limpeza dos circuitos internos da máquina destinados à distribuição de café.

Para a lavagem do grupo de distribuição é suficiente realizar a limpeza com água como mostrado na pág.28. Esta lavagem completa a manutenção do grupo de distribuição. Aconselha-se a realizar este ciclo mensalmente ou a cada 500 cafés utilizando as pastilhas Saeco; é possível adquiri-las separadamente no seu revendedor de confiança.

Nota: antes de realizar esta função certifique-se de que:

1. um recipiente de dimensões apropriadas tenha sido posicionado por baixo do grupo de distribuição;
2. no grupo de distribuição tenha sido introduzida a pastilha apropriada de limpeza;
3. o reservatório de água contenha uma quantidade de água suficiente.

**O CICLO DE LAVAGEM NÃO PODE SER INTERROMPIDO.
UMA PESSOA DEVE ESTAR PRESENTE DURANTE A OPERAÇÃO.**



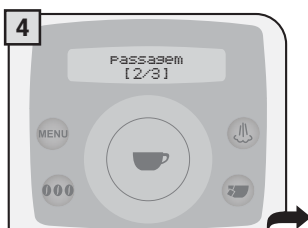
Consulte a pág.22.
Confirme com a tecla .



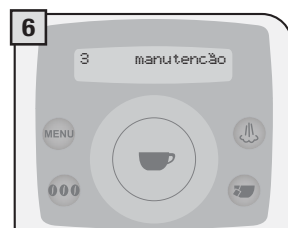
Introduza a pastilha como indicado anteriormente.
Pressione a tecla  para iniciar.



Aguarde até o ciclo terminar.



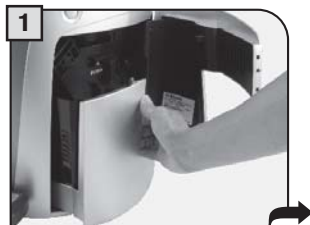
É possível verificar o estado de avanço da lavagem.



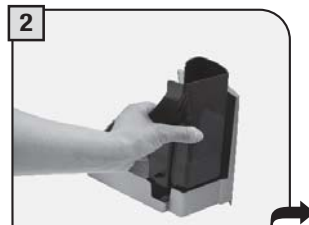
O grupo está lavado. Saia da programação (veja pág. 20).

MANUTENÇÃO DURANTE O FUNCIONAMENTO

Durante o funcionamento normal pode aparecer a mensagem “esvaziar borras”. Esta operação deve ser realizada quando a máquina está a funcionar.



1
Retire a gaveta de recolha das borras.



2
Esvazie-a e lave-a.

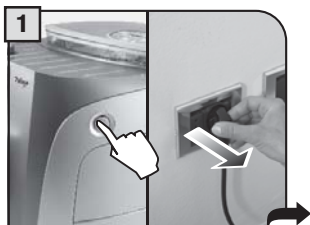
Ao esvaziar as borras com a máquina desligada ou quando não for sinalizado no visor, não será zerada a contagem das borras depositadas na gaveta. Por isso a máquina poderá visualizar a mensagem “esvaziar borras” mesmo depois de distribuídos apenas uns cafés.

LIMPEZA GERAL DA MÁQUINA

A limpeza abaixo indicada deve ser realizada pelo menos uma vez por semana.

Nota: se a água ficar durante uns dias no reservatório, não a utilize.

ATENÇÃO! não mergulhe a máquina na água.



1
Desligue a máquina e tire a ficha da tomada.



2
Lave o reservatório e a tampa.



3
Retire a bandeja de limpeza, esvazie-a e lave-a.



4
Retire a parte terminal do tubo de vapor; volte a introduzi-la.



5
Retire e lave o suporte do tubo de vapor; volte a introduzi-lo.



6
Limpe com um pano seco o compartimento de café pré-moído. Limpe o visor.

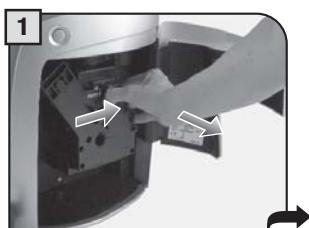
LIMPEZA DO GRUPO DE DISTRIBUIÇÃO

O grupo de distribuição deverá ser limpo pelo menos uma vez por semana. Antes de extrair o grupo será preciso retirar a gaveta de recolha das borras como mostrado na fig. 1 da pág.27.

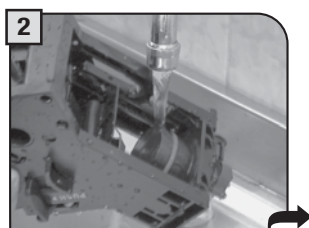
Lave o grupo de distribuição com água morna.

Lubrifique o grupo de distribuição depois de cerca de 500 distribuições. É possível comprar a graxa para a lubrificação do grupo de distribuição nos centros de assistência autorizados.

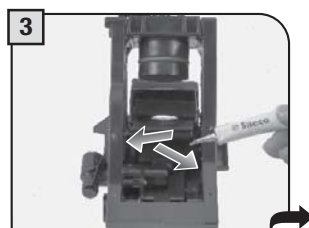
ATENÇÃO! Não lave o grupo de distribuição com detergentes que podem comprometer o correcto funcionamento dele. Não o lave na máquina de lavar louça.



Pressione o botão PUSH para extrair o grupo de distribuição.



Lave o grupo e o filtro; seque-o.



Lubrifique as guias do grupo só com a graxa fornecida.



Distribua a graxa uniformemente nas duas guias laterais.



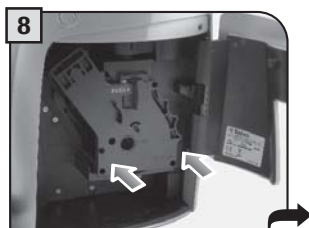
Certifique-se de que o grupo esteja na posição de repouso; as duas marcas deverão coincidir.



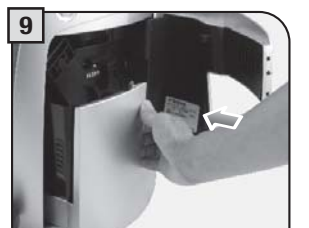
Certifique-se de que os componentes estejam na posição correcta. O gancho mostrado deve ficar na posição correcta; para verificar pressione firmemente a tecla "PUSH".



A alavanca posicionada na parte traseira do grupo deve ficar em contacto com a base.



Volte a colocá-lo sem pressionar a tecla PUSH!



Introduza a gaveta de recolha das borras. Feche a porta de serviço.

MENSAGEM GUIA QUE VAI APARECER

fora de serviço (xx)
reiniciar para resolver...

COMO RESTABELECER A MENSAGEM

Onde (xx) identifica um código de erro. Desligue e após 30" volte a ligar a máquina para restabelecer o funcionamento normal. Se o problema permanecer peça a intervenção do centro de assistência e comunique o código (xx) indicado no visor

fechar tampa café	Feche a tampa do recipiente de café em grãos para poder distribuir qualquer produto.
introduzir café no recipiente	Introduza café em grãos no recipiente apropriado.
introduzir grupo café	Introduza o grupo de distribuição no próprio encaixe.
introduzir gaveta borras	Introduza a gaveta de recolha das borras.
esvaziar borras	Este aviso não bloqueia a máquina. Proceda como para o alarme seguinte.
esvaziar gaveta borras	Retire a gaveta de recolha das borras e deite as borras num recipiente apropriado (Veja pág. 27 etapas 1 e 2). Nota: a gaveta de recolha das borras deverá ser esvaziada só quando a máquina o pedir e com a máquina ligada. O esvaziamento da gaveta com máquina desligada não permitirá memorizar na máquina o esvaziamento realizado.
fechar porta	Para poder tornar operacional a máquina é preciso fechar a porta lateral.
encher o reservat. de água.	Retire o reservatório e encha-o com água fresca potável
esvaziar bandeja limpeza	Abra a portinhola lateral e esvazie a bandeja de limpeza que fica debaixo do grupo de distribuição. Atenção: ao realizar esta operação com a máquina ligada, a própria máquina regista o esvaziamento da gaveta de recolha das borras anulando o respectivo contador; por este motivo será preciso deitar fora também as borras de café.
substituir filtro	O filtro água deve ser substituído nos seguintes casos: 1. depois de distribuídos 60 litros de água; 2. depois de passados 60 dias desde a sua instalação; 3. depois de passados 20 dias sem utilizar a máquina. Nota: esta mensagem aparecerá só se for seleccionado «activado» na função do filtro de água (Veja pág. 21).
falta jarra	O botão vapor foi virado para a posição  e o Milk Island não está instalado ou a jarra não está posicionada correctamente. Instale o Milk Island ou posicione correctamente a jarra. Caso contrário vire o botão para a posição de repouso (●).
falta milk island	

MENSAGEM GUIA QUE VAI APARECER

descalcificar

standby...

COMO RESTABELECEER A MENSAGEM

Realize um ciclo de descalcificação dos circuitos internos da máquina.

Pressione a tecla .

PROBLEMAS	CAUSAS	SOLUÇÕES
A máquina não se liga.	A máquina não está ligada à rede eléctrica.	Ligue a máquina à rede eléctrica.
	Não foi ligada a ficha na tomada posicionada na parte traseira da máquina.	Introduza a ficha na tomada da máquina.
Não sai água quente ou vapor.	O furo do tubo vapor está entupido.	Limpe o furo do tubo vapor com um alfinete.
O café tem pouca espuma.	A mistura não está apropriada ou o café não está fresco de torrefacção.	Troque a mistura de café.
	O botão do sistema SBS está virado à esquerda.	Vire o botão do sistema SBS à direita.
O grupo de distribuição não pode ser extraído.	Grupo de distribuição fora da posição.	Ligue a máquina. Feche a portinhola de serviço. O grupo de distribuição voltará automaticamente para a posição inicial.
	Gaveta de recolha das borras introduzida.	Retire a gaveta de recolha das borras antes de extrair o grupo de distribuição.
A máquina mói, mas o café não sai. (Ver obs.)	Falta a água.	Encha o reservatório de água e recarregue o circuito.
	Grupo sujo.	Limpe o grupo de distribuição.
	Caso extremo que ocorre quando a máquina está a regular automaticamente a dose.	Realize alguns ciclos de café como descrito no manual
Café demasiado aquoso. (Ver obs.)	Caso extremo que ocorre quando a máquina está a regular automaticamente a dose.	Realize alguns ciclos de café como descrito no manual
	Café demasiado fino.	Ajuste o moinho de café (pág.11)
O café sai lentamente. (Ver obs.)	Grupo de distribuição sujo.	Limpe o grupo de distribuição.
	Distribuidor entupido.	Limpe o distribuidor e os seus furos de saída com um pano.
A máquina mói o café mas o café não sai na chávena.	Ajuste "Opti-dose" não óptimo.	Regule o ajuste "Opti-dose" (veja pág.8).

Obs.: no caso da primeira ligação ou se a mistura de café foi modificada, é necessário distribuir um certo número de café, de modo a que a máquina optimize os parâmetros.

Para as avarias não incluídas na tabela acima indicada ou problemas não resolvidos, contacte um centro de assistência.

SOS EM CASO DE EMERGÊNCIA

Retire imediatamente a ficha da tomada de rede.



UTILIZE EXCLUSIVAMENTE O APARELHO

- Em lugar fechado
- Para preparar café, água quente e para aquecer o leite.
- Para uso doméstico.
- O aparelho não é destinado a ser utilizado por pessoas (inclusive as crianças) com capacidades físicas, mentais ou sensoriais reduzidas ou com experiência e/ou competências insuficientes, a não ser que não estejam sob a supervisão de uma pessoa responsável pela segurança deles ou não sejam ensinadas por ela sobre o uso do aparelho.
- Mantenha as crianças sob a supervisão, para evitar que brinquem com o aparelho.



PRECAUÇÕES PARA O USO DA MÁQUINA

- Não utilize a máquina para fins diferentes daqueles acima indicados, a fim de evitar perigos.
- Não introduza nos depósitos substâncias diferentes daquelas indicadas no manual de instruções.
- Durante o normal enchimento de qualquer depósito, é obrigatório fechar todos os depósitos próximos.
- Encha o depósito de água apenas com água fresca potável: água quente e/ou outros líquidos poderiam danificar a máquina.
- Não utilize água adicionada com dióxido de carbono.
- No moinho de café é proibido introduzir os dedos e qualquer material que não seja café em grãos.
- Antes de trabalhar no interior do moinho de café desligue a máquina através do interruptor geral e tire a ficha da tomada de corrente.
- Não introduza café solúvel ou em grãos dentro do depósito de café moído.
- Para fazer funcionar a máquina, utilize só os dedos da mão.



LIGAÇÃO À REDE

A ligação à rede eléctrica deve ser realizada de acordo com as normas de segurança vigentes no país de utilização.

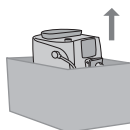
A tomada, em que ligar a máquina deverá ser:

- conforme com o tipo de ficha instalada na própria máquina;
- dimensionada a fim de respeitar os dados da plaqueta de dados no fundo do aparelho.
- ligada a uma eficiente instalação de ligação à terra.

O cabo de alimentação, não deve:

- entrar em contacto com qualquer tipo de líquido: perigo de choque eléctrico e/ou incêndio;
- ser esmagado e/ou entrar em contacto com superfícies cortantes;
- ser utilizado para deslocar a máquina;
- ser utilizado se estiver danificado;
- ser manuseado com as mãos húmidas ou molhadas;
- ser enrolado quando a máquina estiver funcionando.
- ser alterado.

INSTALAÇÃO



- Escolha uma superfície de apoio bem nivelada (não deverá ultrapassar 2° de inclinação), sólida e firme.
- Não instale a máquina em lugar onde pode ser utilizado um jacto de água.
- Temperatura ideal de funcionamento: 10°C÷40°C
- Humidade máxima: 90%.
- O lugar deve estar suficientemente iluminado, ventilado, higiénico e a tomada de corrente deve ser facilmente alcançável.
- Não a coloque acima de superfícies incandescentes!
- Ponha a máquina pelo menos a 10 cm de distância das paredes e das chapas de cozinhar.
- Não utilize em ambientes cuja temperatura possa alcançar valores iguais e/ou inferiores a 0°C; se a máquina atingir essas condições contacte o centro de assistência para efectuar um controlo de segurança.

- Não utilize a máquina perto de substâncias inflamáveis e/ou explosivas.
- É proibido utilizar a máquina em atmosfera explosiva, agressiva ou de alta concentração de pós ou substâncias oleosas em suspensão no ar;
- Não instale a máquina acima de outras aparelhagens.

PERIGOS



- O aparelho não deve ser utilizado por crianças e pessoas não informadas sobre o seu funcionamento.
- O aparelho está perigoso para as crianças. Se ficar sem guarda, desligue-o da tomada de alimentação.
- Não deixe os materiais utilizados para a embalagem da máquina ao alcance das crianças.
- Não dirija para si e/ou para outros o jacto de vapor sobreaquecido e/ou de água quente: perigo de queimaduras.
- Não introduza objectos nas aberturas do aparelho (Perigo! Corrente eléctrica!).
- Não toque na ficha com as mãos e pés molhados, não retire-a da tomada puxando o cabo.
- Atenção: perigo de queimaduras pelo contacto com a água quente, o vapor e o bico de água quente.

AVARIAS



- Não utilize o aparelho no caso de avaria verificada ou suspeita, por exemplo após uma queda.
- Eventuais consertos deverão ser realizados pelo serviço de assistência autorizado.
- Não utilize um aparelho com cabo de alimentação defeituoso. Se o cabo de alimentação estiver danificado, deverá ser substituído pelo fabricante ou pelo seu serviço de assistência aos clientes. (Perigo! Corrente eléctrica!).
- Desligue o aparelho antes de abrir a portinhola de serviço. Perigo de queimaduras!

LIMPEZA / DESCALCIFICAÇÃO



- Para a limpeza dos circuitos do leite e do café utilize apenas detergentes aconselhados e fornecidos junto da máquina. Não utilize estes detergentes para outros fins.
- Antes de limpar a máquina, é indispensável posicionar o interruptor geral sobre DESLIGADO (0); desligue a ficha da tomada de corrente e aguarde a máquina se arrefecer.
- Não permita que o aparelho entre em contacto com jactos de água ou seja mergulhado em água.
- Não seque as peças da máquina em fornos convencionais e/ou de microondas.
- O aparelho e os seus componentes devem ser limpos e lavados após um período de não utilização do aparelho.



PEÇAS SOBRESSELENTES

Por razões de segurança, utilize apenas peças sobresselentes e acessórios originais.

DESMANTELAMENTO

Este produto está conforme a directiva EU 2002/96/EC.

O símbolo impresso no produto ou na sua embalagem indica que este produto não se pode tratar como lixo doméstico normal.



Este produto deve ser entregue num ponto de recolha de equipamentos eléctricos e electrónicos para reciclagem. Ao assegurar-se que este produto é eliminado correctamente, estará a ajudar a evitar possíveis consequências negativas para o ambiente e saúde pública que resultariam se este produto não fosse manipulado de forma adequada. Para obter informações mais detalhadas sobre a reciclagem deste produto, por favor contacte o gabinete da câmara municipal da sua cidade ou a loja onde comprou o produto.

ANTI-INCÊNDIO



Em caso de incêndio utilize extintores de dióxido de carbono (CO₂).

Não utilize água ou extintores de pó.

INFORMAÇÕES ADICIONAIS PARA A UTILIZAÇÃO CORRECTA DO FILTRO INTENZA

Para utilizar correctamente o filtro água Intenza enumeramo-vos algumas advertências que se devem tomar em consideração:

1. Guarde o filtro água num ambiente fresco e protegido do sol; a temperatura do ambiente deve estar compreendida entre os +1°C e os +50°C;
2. Leia atentamente as instruções de utilização e as advertências de segurança anexas em cada filtro.
3. Guarde as instruções do filtro em anexo juntamente com o manual.
4. As instruções descritas no presente manual integram aquelas introduzidas no manual, porque analisam a aplicação específica do filtro na máquina.

DADOS TÉCNICOS

Tensão nominal	Veja plaqueta posicionada no aparelho
Potência nominal	Veja plaqueta posicionada no aparelho
Alimentazione	Veja plaqueta posicionada no aparelho
Material do corpo	Plástico
Dimensões (l x a x p)	313 x 372 x 408 mm
Peso	9 Kg
Comprimento do cabo	1200 mm
Painel de comando	Frontal (visor 2x16 caracteres)
Depósito de água	1,7 litros – Extraível
Capacidade depósito de café	250 gramas de café em grãos
Pressão da bomba	15 bar
Caldeira	Aço inox
Moinho de café	Com mós de cerâmica
Quantidade de café moído	7 - 10,5 g
Dispositivos de segurança	Válvula de segurança de pressão caldeira – duplo termóstato de segurança.

Sob reserva de modificações de construção e realização devidas ao progresso tecnológico.

Máquina conforme com a Directiva Europeia 89/336/CEE (Decreto legislativo 476 de 04/12/92), relativa à eliminação das rádio-interferências.

Saeco
International Group S.p.A.

Via Torretta, 240
I-40041 Gaggio Montano, Bologna
Tel: + 39 0534 771111

Fax: + 39 0534 31025
www.saeco.com

O fabricante reserva-se o direito de efectuar qualquer alteração sem aviso prévio.

© Saeco International Group S.p.A.